DRINGLICHKEITSMAßNAHME BEI GEFAHR IM VERZUG DES LANDESHAUPTMANNES

N. 1/2020 vom 23.02.2020

Erste Dringlichkeitsmaßnahmen zum Schutz der Bevölkerung aufgrund des Gesundheitsrisikos in Zusammenhang mit dem Auftreten von Erkrankungen, die von viralen Erregern herrühren

DER LANDESHAUPTMANN

GESTÜTZT AUF

- Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, *„Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“*, insbesondere Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, auch unter Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3,
- Artikel 35 Absatz 2 des DPR vom 22. März 1974, Nr. 381, *„Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol betreffend Raumordnung und öffentliche Arbeiten“*,
- das Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, *„Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste“*,
- Artikel 6 des Erlasses des Ministerratspräsidenten Nr. 630 vom 3. Februar 2020,
- das Schreiben des Generaldirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebs vom 22.02.2020,

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020 auf dem ganzen Staatsgebiet für sechs Monate der

ORDINANZA PRESIDENZIALE CONTINGIBILE ED URGENTE

N. 1/2020 del 23/02/2020

Primi interventi urgenti di protezione civile in relazione al rischio sanitario connesso con patologie derivanti da agenti virali

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

VISTO

- il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, recante *"Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige"*, specialmente l'articolo 8 comma 1 punto 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1 punto 10 e l'articolo 52, comma 2, anche con riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- l'articolo 35, comma 1, del decreto del Presidente della Repubblica 22 marzo 1974, n. 381, recante *"Norme di attuazione dello statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige in materia di urbanistica ed opere pubbliche*";
- la legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, recante *"Testo unico ordinamento servizi antincendi e per la protezione civile"*;
- l'articolo 6 dell'ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 630 del 3 febbraio 2020;
- la nota del Direttore Generale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige di data 22.02.2020;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato per sei mesi lo stato di

Landhaus 1, Silvius-Magnago-Platz 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 22 22 • Fax 0471 41 22 99
http://www.provinz.bz.it/landeshauptmann
landeshauptmann@provinz.bz.it
Steuernr./Mwst.Nr. 00390090215

Palazzo 1, Piazza Silvius Magnago 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 22 22 • Fax 0471 41 22 99
http://www.provincia.bz.it/presidente
presidente@provincia.bz.it
Codice fiscale/Partita Iva 00390090215

Notstand infolge des Gesundheitsrisikos in Zusammenhang mit dem Auftreten von Erkrankungen, die von viralen, übertragbaren Erregern herrühren, ausgerufen wurde und folglich die Notwendigkeit, mit außerordentlichen Mitteln und Befugnissen einzugreifen, erkannt wurde,

- dass es angesichts der Dringlichkeit nicht möglich war, formelle Verfahren zur Unterredung mit dem Rat der Südtiroler Gemeinden und der Freien Universität Bozen einzuleiten,
- dass geschlossene Räume, in welchen sich mehrere Personen konzentrieren, ein Risiko für die Ausbreitung der Infektion sein könnte,

für sinnvoll erachtet, die Geltungsdauer der zu ergreifenden Maßnahmen zeitlich zu beschränken; dies um eine gründlichere Bewertung unter dem epidemiologischem Profil der gegenwärtigen Situation zu ermöglichen und die Entwicklung zu monitorieren,

emergenza sul territorio nazionale in conseguenza del rischio sanitario connesso con patologie derivanti da agenti virali trasmissibili, rilevando quindi la necessità di intervenire con mezzi e poteri straordinari;

- che, stante l'urgenza, non è stato possibile avviare procedure formali di interlocuzione con il Consiglio dei comuni dell'Alto Adige e con la Libera Università di Bolzano;
- che i luoghi chiusi in cui si concentrano più persone possono rappresentare un fattore di rischio per la propagazione del contagio;

ritenuto opportuno limitare la durata delle adottande misure al fine di consentire una valutazione più approfondita sotto il profilo epidemiologico della situazione in essere e di monitorarne l'evoluzione;

VERFÜGT

- die Schließung der öffentlichen und privaten sozialpädagogischen Einrichtungen für die Betreuung von Kleinkindern vom 24. Februar bis zum 1. März 2020,
- die Aussetzung der Unterrichtstätigkeit an der Freien Universität Bozen und am Musikkonservatoriums „Claudio Monteverdi" sowie an der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe „Claudiana" und die Schließung der Universitätsbibliothek vom 24. Februar bis zum 1. März 2020,
- die Anwendung des Erlasses Nr. 630/2020 auf dem Gebiet der Autonomen Provinz Bozen,
- mit sofortiger Wirkung und mit Dringlíchkeitsverfahren die Durchführung der mit der Verwaltung und Isolierung folgender Personen verbundenen Tätigkeiten:
  - diejenigen, welche unbedingt in der Quarantäneeinhalt gehalten werden müssen, da sie aus Risikozonen kommen,

ORDINA

- la chiusura delle strutture socio educativi pubblici e privati per la prima infanzia dal 24 febbraio al 1° marzo 2020;
- la sospensione delle attività didattiche della Libera Università di Bolzano e del Conservatorio Musicale Claudio Monteverdi nonché della Scuola provinciale superiore di Sanità Claudiana e la chiusura della biblioteca universitaria dal 24 febbraio al 1° marzo 2020;
- l'applicazione sul territorio della Provincia autonoma di Bolzano dell'articolo 6 dell'ordinanza n. 630/2020;
- lo svolgimento, con decorrenza immediata e con procedure d'urgenza, delle attività connesse con la gestione e/o l'isolamento dei seguenti soggetti:
  - coloro che sono da sottoporre obbligatoriamente a quarantena in quanto rientranti da aree a rischio;

- diejenigen, welche mit symptomatischen Personen Kontakt gehabt haben,
- symptomatischen Personen, die keinen Krankenhausaufenthalt benötigen,
- Patienten, die einen Krankenhausaufenthalt benötigen.

- coloro che hanno avuto contatti con soggetti sintomatici,
- soggetti sintomatici che non necessitano di ricovero ospedaliero,
- pazienti che necessitano di ricovero ospedaliero.

Dieser Erlass wird unverzüglich den auf Landesebene tätigen Medien übermittelt und auf der institutionellen Seite der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht.

La presente ordinanza è immediatamente trasmessa ai media operanti sul territorio provinciale e pubblicata sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano.

Arno Kompatscher

Landeshauptmann / Presidente

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)